

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1985-1986

22 AVRIL 1986

Proposition de loi sur la protection et la promotion de l'agriculture biologique, de ses produits et dérivés

(Déposée par MM. Flandre et Gryp)

DEVELOPPEMENTS

Notre modèle de développement agricole, fortement basé sur l'incorporation d'énergie non renouvelable dans les processus de production, se trouve devant la double interrogation de l'épuisement des stocks de matières premières et de la croissance continue des prix de l'énergie.

De plus, le rendement énergétique de notre agriculture est on ne peut plus défavorable : « Le rendement énergétique de l'agriculture belge est passé entre 1954-1961 et 1974-1976 de 0,68 à 0,41 kilocalorie alimentaire produite à partir d'une kilocalorie d'énergie fossile consommée, enregistrant une diminution de 40 p.c. » (voir J.P. Lebaillly, Analyse énergétique de la production agricole belge, *Revue de l'Agriculture* n° 1, vol. 33, janvier-février 1980) et cela sans compter les dépenses énergétiques des secteurs d'aval (transport, transformation,...) et les pertes inévitables, ce qui fait de la production agricole l'un des secteurs les moins rentables de notre économie.

C'est en vue de contribuer à améliorer cette situation que les signataires vous proposent de créer un label de qualité dit de « culture biologique » (« cultivé suivant les principes de la pratique de l'agriculture biologique — sans engrais chimiques ni pesticides organiques de synthèse »), pour les motifs suivants :

1° Sur le plan énergétique, l'agriculture biologique est moins énergivore que l'agriculture actuellement pratiquée,

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1985-1986

22 APRIL 1986

Voorstel van wet betreffende de bescherming en de bevordering van de biologische landbouw, zijn produkten en bijprodukten

(Ingediend door de heren Flandre en Gryp)

TOELICHTING

Ons landbouwontwikkelingsmodel, dat sterk gebaseerd is op de aanwending van niet-vernieuwbare energie in het productieproces, staat voor het dubbele probleem van de uitputting van de grondstoffenvoorraden en de voortdurende verhoging van de energieprijzen.

Bovendien kan het energetisch rendement van onze landbouw haast niet ongunstiger zijn : « Het energetisch rendement van de Belgische landbouw is tussen 1954-1961 en 1974-1976 gedaald van 0,68 tot 0,41 kilocalorie geproduceerd uit een kilocalorie verbruikte fossiele energie, wat een daling betekent van 40 pct. » (zie hierover J.P. Lebaillly, Energetische analyse van de Belgische landbouwproductie, *Landbouwtijdschrift* nr. 1, 33e jaargang, januari-februari 1980), zonder daarbij nog rekening te houden met de energetische uitgaven van de sectoren in een verder stadium (vervoer, verwerking, enz.) en met de onvermijdelijke verliezen; dat maakt van de landbouw een van de minst renderende sectoren van onze economie.

Ten einde die toestand te verbeteren stellen de onderkeners voor een kwaliteitslabel « biologische teelt » in te voeren (« geteeld volgens de beginselen van de biologische landbouw — zonder chemische meststoffen of synthetische organische bestrijdingsmiddelen »), om de volgende redenen :

1° De biologische landbouw verbruikt minder energie dan de landbouw zoals die thans wordt beoefend, met name

notamment grâce au fait qu'elle n'utilise aucun engrais chimique ni pesticide.

A terme, la généralisation de ce mode d'agriculture réduirait sensiblement le déficit de notre balance des paiements.

2° Sur le plan économique, la valeur ajoutée des produits de culture biologique est de loin supérieure, car d'une part, les entrées dans l'entreprise sont faibles (peu de dérivés du pétrole et aucune nourriture pour bétail importée, ce qui contribuerait, à terme, à une amélioration du problème de la faim dans le monde) et d'autre part, les produits sont généralement diversifiés, de très haute qualité et souvent transformés sur le lieu de production (beurre, fromage, conserves, jus, sirops,...) ou proche de celui-ci (notamment le pain).

3° La santé et la conservation des sols, qui maintiennent le patrimoine foncier pour les générations à venir, devraient être l'objectif d'une politique agricole soucieuse de l'avenir.

En fait, l'expérience montre que le seul moyen d'obtenir des plantes saines, plus équilibrées et résistantes aux parasites est de favoriser au maximum l'activité biologique du sol et de s'abstenir de toute intervention avec des produits chimiques étrangers au cycle biologique.

4° La santé et la vitalité d'une plante conditionnent la santé et la vitalité de celui qui la consomme. Favoriser la production d'une nourriture plus saine et abondante est une des manières de favoriser un meilleur état de santé de la population (bénéfice au niveau de l'I.N.A.M.I.).

5° Assurer aux consommateurs la garantie d'une qualité de plus en plus recherchée mais aléatoire sur un marché où la seule bonne foi du vendeur est de mise et protéger les agriculteurs biologiques par un label de qualité se révèle un moyen sûr de favoriser le développement de ce mode de culture.

6° Par la dimension des entreprises et la diversification des tâches au sein de celles-ci, l'agriculture biologique est également créatrice d'emplois humainement valorisants.

En bref, les critères liés à l'environnement, à la qualité des sols et à la qualité des produits devraient être mis au centre de la politique agricole, qui, généralement, aujourd'hui, ignore la dimension écologique.

A cet égard, il est réconfortant de constater que va largement dans ce sens la résolution de la Commission européenne de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs, consacrée à la politique agricole commune qui a été adoptée, à la quasi-unanimité, par le Parlement européen, le 19 février 1986.

Cette orientation agricole d'un type nouveau, « agro-écologique », en faveur de laquelle s'est prononcée le Parlement européen peut, en effet, se traduire schématiquement par un « non » aux pesticides dangereux, à l'abus

dank zij het feit dat hij geen chemische meststoffen of bestrijdingsmiddelen aanwendt.

Op termijn zou de veralgemening van die teelttechniek het deficit van onze betalingsbalans aanzienlijk verminderen.

2° Economisch gezien bezitten de produkten van biologische teelten een veel grotere toegevoegde waarde omdat er enerzijds weinig in het bedrijf moet worden binnengebracht (weinig petroleumderivaten en geen invoer meer van veevoeder, wat op termijn een bijdrage zou leveren tot de bestrijding van de honger in de wereld) en omdat anderzijds de produkten, die over het algemeen zeer gediversifieerd en van zeer goede kwaliteit zijn, dikwijls ter plaatse zelf (boter, kaas, conserven, vruchtensappen, siropen,...) of in de onmiddellijke omgeving (bijvoorbeeld brood) worden verwerkt.

3° De gezondheid en de bodembescherming, ten einde de grond voor de komende generaties te bewaren, zouden het hoofddoel moeten zijn van een toekomstgericht landbouwbeleid.

De ervaring leert immers dat het enige middel om gezonde, evenwichtige en parasietvrije planten te verkrijgen erin bestaat de biologische activiteit van de bodem zoveel mogelijk te activeren en iedere toevoeging van chemische produkten aan de biologische cyclus te vermijden.

4° De gezondheid en de levenskracht van de planten bepalen de gezondheid en de levenskracht van de verbruiker. De produktie van overvloedig gezond voedsel is een van de beste middelen om de gezondheidstoestand van de bevolking te bevorderen (en ook voordeliger voor het R.I.Z.I.V.).

5° Aan de verbruikers de waarborg geven van kwaliteit, waar steeds meer wordt naar gestreefd maar die twijfelachtig is op een markt waar enkel op de goede trouw van de verkoper kan worden gerekend, en de biologische landbouwers beschermen met een kwaliteitslabel blijkt een zeker middel te zijn om de ontwikkeling van de biologische teelten te bevorderen.

6° Door de kleinschaligheid van de bedrijven en de diversifiëring van de taken, schept de biologische landbouw eveneens menswaardige werkgelegenheid.

Kortom, de maatstaven die verband houden met de kwaliteit van het leefmilieu, van de bodemsoorten en van de produkten zouden het zwaartepunt van het landbouwbeleid moeten zijn, waar het ecologisch aspect nu meestal over het hoofd wordt gezien.

In dat verband is het bemoedigend vast te stellen dat de resolutie van de Europese Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, in verband met het gemeenschappelijk landbouwbeleid grotendeels die richting inslaat en dat die resolutie bijna eenparig door het Europees Parlement goedgekeurd is op 19 februari 1986.

Die nieuwe « agro-ecologische beleidslijn », die het Europees Parlement onderschreven heeft, komt inderdaad in grote lijnen neer op een « nee » tegen de gevaarlijke pesticiden, het overdreven gebruik van scheikundige meststoffen, het land-

d'engrais chimiques, à l'élevage hors sol et à l'agriculture intensive cause de dégénérescence des races, d'une détérioration de la santé des animaux et, par conséquent, d'un recours accru aux produits vétérinaires et, au contraire, par un « oui » à l'agriculture biologique, à des aides au revenu fondées sur des critères liés à des méthodes de gestion respectant l'environnement, à la passation de contrats agricoles écologiques, au reboisement et à un label pour les produits biologiques.

Les auteurs de la présente proposition de loi estiment que la réglementation en vigueur dans ce domaine n'est pas satisfaisante, notamment l'arrêté royal du 17 avril 1980 concernant la publicité pour les denrées alimentaires.

En effet, en son article 3, l'arrêté précité subordonne l'emploi du mot « biologique » à l'absence de quantités décelables de résidus de pesticides et d'additifs. Or l'agrobiologiste qui utilise des terrains qui auparavant étaient soumis aux méthodes de l'agriculture classique ou dont les terrains jouxtent d'autres où ces méthodes sont utilisées ne peut garantir l'absence de résidus de pesticides. Il n'en reste pas moins que, pour les motifs énumérés ci-dessus, il nous paraît qu'il doit être encouragé et qu'il doit avoir le droit de se réclamer des méthodes de l'agrobiologie pour la vente de ses produits.

Il est de toute façon indiscutable que si l'on compare des produits semblables (ce qui n'est pas toujours le cas), les produits de l'agriculture biologique contiennent nettement moins de résidus.

Il faut signaler également que notre proposition a rencontré un large consensus auprès des agrobiologistes et de leurs organisations. En fait, nous pensons bien rencontrer ici un de leurs soucis principaux.

Enfin, la présente proposition s'inspire de la réglementation existant en France et particulièrement du décret du 10 mars 1981 relatif à l'homologation des cahiers des charges définissant les conditions de production de l'agriculture n'utilisant pas de produits chimiques de synthèse.

E. FLANDRE.



PROPOSITION DE LOI

TITRE I^{er}

Le Comité de promotion
de l'agriculture biologique

ARTICLE 1^{er}

§ 1^{er}. Il est créé un Comité de promotion de l'agriculture biologique, ci-après dénommé le Comité, dont la mission

loos fokken en de intensieve landbouw, die de oorzaak zijn van de ontaarding van de rassen, de verslechtering van de gezondheidstoestand der dieren en bijgevolg het stijgende verbruik van diergeneeskundige produkten. Die beleidslijn zegt wel « ja » tegen de biologische landbouw, de steunmaatregelen volgens bepaalde criteria, zoals een milieuvriendelijke bedrijfsvoering, het sluiten van agro-ecologische contracten, het herbebossen en een label voor de biologische produkten.

De indieners van dit voorstel zijn van oordeel dat de thans geldende regeling op dit vlak niet voldoet. Het gaat met name om het koninklijk besluit van 17 april 1980 betreffende de reclame voor voedingsmiddelen.

Volgens het bepaalde in artikel 3 van dat besluit wordt het gebruik van het woord « biologisch » afhankelijk gemaakt van het ontbreken van « aantoonbare hoeveelheden residuen van bestrijdingsmiddelen of toevoegsels ». De biologische landbouwer die gronden gebruikt waarop vroeger de klassieke landbouwmethodes werden toegepast of wiens gronden palen aan andere waar die methodes worden toegepast, kan de afwezigheid van residuen van bestrijdingsmiddelen niet waarborgen. Om de hierboven genoemde redenen komt het ons niettemin voor dat hij aangemoedigd behoort te worden en het recht moet verkrijgen om zich voor de verkoop van zijn produkten te beroepen op de agrobiologische methoden.

Het lijkt in elk geval geen twijfel dat bij het vergelijken van gelijksoortige produkten (wat niet steeds het geval is) de produkten van de biologische landbouw heel wat minder residuen bevatten.

Ook dient erop gewezen te worden dat voor ons voorstel een ruime consensus bestaat bij de biologische landbouwers en hun organisaties. Wij menen hierbij zelfs tegemoet te komen aan een van hun grootste zorgen.

Ons voorstel gaat uit van de bestaande regeling in Frankrijk, in het bijzonder het decreet van 10 maart 1981 over de homologering van de specifieke voorschriften ter bepaling van de produktievoorwaarden voor de landbouw die geen synthetische chemische produkten gebruikt.



VOORSTEL VAN WET

TITEL I

Het Comité ter bevordering
van de biologische landbouw

ARTIKEL 1

§ 1. Er wordt een Comité ter bevordering van de biologische landbouw ingesteld, hierna het Comité genoemd, dat

est de promouvoir l'agriculture biologique par toute étude ou action qu'il juge à propos.

§ 2. Le Comité donne, sur demande ou d'initiative, un avis sur toute question relative à l'agriculture biologique aux autorités publiques.

§ 3. Le Comité exerce, en outre, les compétences prévues par la présente loi ou qui lui seraient confiées par le Roi.

ART. 2

§ 1^{er}. Le Comité a la personnalité juridique. Il est régi par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif.

§ 2. Le Comité est assimilé à une autorité administrative, au sens de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973.

§ 3. Le Roi peut classer le Comité dans la catégorie C visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

ART. 3

§ 1^{er}. Le Comité est initialement constitué par les associations visées à l'annexe de la présente loi.

Toute association de producteurs ou de consommateurs ou de défense et de promotion de l'agriculture biologique peut demander à faire partie du Comité. Le Comité se prononce à la majorité simple sur cette demande; une pondération sera cependant opérée de façon à établir une parité entre les deux groupes suivants : les associations de consommateurs et de défense et de promotion de l'agriculture biologique d'une part et les associations de producteurs d'autre part.

Toutes les associations initialement ou ultérieurement membres peuvent démissionner ou être exclues conformément à la loi du 27 juin 1921 et aux statuts du Comité.

§ 2. En outre, le Ministre de l'Agriculture ou son délégué et le Ministre de la Santé publique ou son délégué assistant, de droit, aux réunions du Comité. Ils ne prennent part au vote qu'en cas d'égalité de voix, après l'éventuelle pondération prévue au § 1^{er}. L'un et l'autre peuvent suspendre toute décision du Comité en le notifiant à son Président, dans les 15 jours si cette décision est considérée comme illégale.

Toute décision suspendue peut être annulée par un arrêté signé par le Ministre de l'Agriculture et le Ministre de la Santé publique dans les 60 jours de la notification prévue à l'alinéa précédent. A défaut, la décision du Comité prend effet le 61^e jour après sa suspension.

tot taak heeft de biologische landbouw te bevorderen door elke passend geachte studie of actie.

§ 2. Het Comité verleent desgevraagd of op eigen initiatief aan de overheid advies over alle problemen betreffende de biologische landbouw.

§ 3. Het Comité oefent bovendien de bevoegdheden uit welke deze wet bepaalt of die het door de Koning worden verleend.

ART. 2

§ 1. Het Comité bezit rechtspersoonlijkheid. Het wordt beheerst door de wet van 27 juni 1921 op de verenigingen zonder winstoogmerk.

§ 2. Het Comité wordt gelijkgesteld met een administratieve overheid in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973.

§ 3. De Koning kan het Comité indelen in categorie C, bepaald in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

ART. 3

§ 1. Het Comité bestaat aanvankelijk uit de verenigingen genoemd in de bijlage bij deze wet.

Iedere vereniging van producenten of van verbruikers en iedere vereniging ter verdediging en bevordering van de biologische landbouw kan vragen om deel uit te maken van het Comité. Het Comité spreekt zich bij eenvoudige meerderheid over die aanvraag uit; er zal evenwel een weging geschieden ten einde een pariteit tot stand te brengen tussen de twee volgende groepen : de verenigingen van verbruikers en de verenigingen ter verdediging en bevordering van de biologische landbouw enerzijds en de verenigingen van producenten anderzijds.

Alle aanvankelijke of later toegetreden verenigingen kunnen ontslag nemen of uitgesloten worden overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 en de statuten van het Comité.

§ 2. De Minister van Landbouw of zijn gedelegeerde en de Minister van Volksgezondheid of zijn gedelegeerde wonen van rechtswege de vergaderingen van het Comité bij. Zij nemen enkel aan de stemming deel bij staking van stemmen, na de eventuele weging bepaald in § 1. Elk van beiden kan iedere beslissing van het Comité die als onwettig wordt beschouwd, schorsen onder kennisgeving daarvan binnen 15 dagen aan de Voorzitter.

Een geschorste beslissing kan worden vernietigd door een besluit van de Minister van Landbouw en de Minister van Volksgezondheid genomen binnen 60 dagen na de kennisgeving bepaald in het vorige lid. Gebeurt dit niet, dan heeft de beslissing van het Comité gevolg op de 61^e dag na de schorsing.

ART. 4

§ 1^{er}. Le Comité ne délibère valablement que si la moitié au moins des associations membres sont présentes et si les deux groupes définis à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, sont représentés.

Les décisions du Comité sont publiques. Copie certifiée conforme du registre des délibérations est adressée, au prix coûtant, par le Président, à toute personne qui en fait la demande.

§ 2. Le Président est nommé par le Comité en son sein.

TITRE II

Label et signe protégés

ART. 5

Le Comité peut attribuer à des produits agricoles, végétaux ou animaux, bruts ou transformés, destinés à l'alimentation humaine ou animale un label de qualité dénommé « produit de l'agriculture biologique » ou « produit de l'agriculture biologique en reconversion », pour autant que le processus de production, de stockage, de transformation et de distribution de ces produits réponde aux conditions définies par le cahier des charges établi par le Comité.

Le Comité peut également créer un signe désignant les produits de l'agriculture biologique et les produits de l'agriculture biologique en reconversion.

ART. 6

§ 1^{er}. En ce qui concerne la publicité et l'étiquetage des produits visés à l'article 5, il est interdit de faire usage du label ou du signe précité ou des termes « biologique » ou « biologie » sans y avoir été habilité par le Comité, sous peine d'un emprisonnement de 8 jours à 1 mois et d'une amende de 26 à 3 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

§ 2. Toute infraction au cahier des charges est passible des peines prévues au § 1^{er}.

§ 3. A la demande du Comité, le juge, par la décision qui le condamne à une infraction à la présente loi, peut interdire à un agriculteur ou à un distributeur, pour une durée maximale de 5 ans, de vendre des produits sous le label ou le signe protégé.

§ 4. Le juge ou en cas d'urgence le président du tribunal de commerce, ordonne la suppression, dans les délais qu'il fixe, des étiquettes, emballages et autres publicités, en infraction à la présente loi. Si cette suppression n'est pas réalisée dans le délai fixé, le procureur du Roi ou le Comité peuvent l'exécuter aux frais du contrevenant.

ART. 4

§ 1. Het Comité beraadslaagt en besluit op geldige wijze wanneer ten minste de helft van de toetgetreden verenigingen aanwezig en de twee groepen bepaald in artikel 3, § 1, tweede lid, vertegenwoordigd zijn.

De beslissingen van het Comité zijn openbaar. Een voor echt verklaard afschrift van het register der besluiten wordt door de Voorzitter tegen kostprijs gezonden aan ieder die erom vraagt.

§ 2. De Voorzitter wordt door het Comité uit zijn mid-den benoemd.

TITEL II

Beschermd label en kenteken

ART. 5

Het Comité kan aan plantaardige of dierlijke, ruwe of verwerkte landbouwprodukten bestemd voor menselijke of dierlijke voeding, een kwaliteitslabel toekennen met de naam « biologisch landbouwprodukt » of « biologisch landbouwprodukt van een omschakelend bedrijf », voor zover het produktieproces, de opslag, de verwerking en de distributie van die produkten beantwoorden aan de specifieke voorschriften vastgesteld door het Comité.

Het Comité kan eveneens een kenteken invoeren ter aanduiding van de biologische landbouwprodukten en de biologische landbouwprodukten van een omschakelend bedrijf.

ART. 6

§ 1. Het is verboden om bij reclame voor en etikettering van produkten als bedoeld in artikel 5, gebruik te maken van voornoemd label of kenteken of van de termen « biologisch » of « biologie », zonder machtiging van het Comité, op straffe van 8 dagen tot 1 maand gevangenisstraf en geldboete van 26 tot 3 000 frank of een van die straffen alleen.

§ 2. Elke overtreding van de specifieke voorschriften is strafbaar met de in § 1 bepaalde straffen.

§ 3. Op verzoek van het Comité kan de rechter, bij veroordeling wegens overtreding van deze wet, aan een landbouwer of een verdeler verbieden, gedurende ten hoogste 5 jaar, produkten onder het beschermde label of kenteken te verkopen.

§ 4. De rechter of, in dringende gevallen, de voorzitter van de rechtbank van koophandel gelast de verwijdering, binnen de termijnen die hij bepaalt, van de etiketten, verpakkingen en andere reclamemiddelen gebruikt met overtreding van deze wet. Indien die verwijdering niet binnen de bepaalde termijn plaatsvindt, kunnen de procureur des Konings of het Comité tot tenuitvoerlegging overgaan op kosten van de overtreder.

ART. 7

Les articles 11 et 12 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, sont applicables à la présente loi.

Parmi les agents prévus à l'article 11 de la loi précitée, le Roi désigne des délégués du Comité.

TITRE III

Dispositions abrogatoires et transitoires

ART. 8

Les 1^o et 2^o de l'article 3 de l'arrêté royal du 17 avril 1980 concernant la publicité pour les denrées alimentaires sont abrogés.

ART. 9

Le Ministre de l'Agriculture convoquera l'assemblée constitutive de l'association « Comité de Promotion de l'Agriculture biologique » au plus tard dans les six mois suivant la date d'approbation de la présente loi par les Chambres.

Les statuts seront adoptés lors de cette assemblée.

E. FLANDRE.

E. GRYP.

ART. 7

De artikelen 11 en 12 van de wet van 24 januari 1977 ter bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten zijn van overeenkomstige toepassing op deze wet.

De Koning wijst gemachtigden van het Comité aan onder de ambtenaren bedoeld in artikel 11 van de voornoemde wet.

TITEL III

Opheffings- en overgangsbepalingen

ART. 8

Artikel 3, 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit van 17 april 1980 betreffende de reclame voor voedingsmiddelen wordt opgeheven.

ART. 9

De Minister van Landbouw belegt de stichtingsvergadering van de vereniging « Comité ter bevordering van de biologische landbouw » uiterlijk binnen zes maanden na de goedkeuring van deze wet door de Kamers.

De statuten worden op die vergadering aangenomen.

ANNEXE

(Article 3, § 1^{er})*Associations de consommateurs :*

- Association des consommateurs, rue de Hollande, 13, 1060 Bruxelles.
- UFIDEC, boulevard de l'Empereur, 21, 1000 Bruxelles.

Associations de défense et de promotion de l'agriculture biologique :

- Alternatuur, Bossestraat 1, 3100 Heist-op-den-Berg.
- Nature et Progrès, Géromont, 11, 4891 Malmédy.
- Infor Vie Saine, rue de Fernemont, 127, 5020 Champion.

Associations de producteurs en agriculture biologique :

- VELT, Parklaan 18, 9932 Zomergem.
- Belbior, Mechelbaan 91, 2578 Koningshooikt.
- Covobit, Rozendaal 78, 2440 Geel.
- ASBL des Agrobiologistes belges (ASBLAB), secrétariat : rue de la Poste, 1, 6450 Cerfontaine.
- UNAB, rue d'Elbecq, 161, 4370 Waremmé.
- APADA, rue Cache-Malaine, 252, 7742 Hérinnes.

BIJLAGE

(Artikel 3, § 1)

Verbruikersverenigingen :

- Verbruikersunie, Hollandstraat 13, 1060 Brussel.
- Verbruikersbond VIVEC, Keizerslaan 21, 1000 Brussel.

Verenigingen ter verdediging en bevordering van de biologische landbouw :

- Alternatuur, Bossestraat 1, 3100 Heist-op-den-Berg.
- Nature et Progrès, Géromont 11, 4891 Malmédy.
- Infor Vie Saine, rue de Fernemont 127, 5020 Champion.

Verenigingen van producenten van biologische landbouw :

- VELT, Parklaan 18, 9932 Zomergem.
- Belbior, Mechelbaan 91, 2578 Koningshooikt.
- Covobit, Rozendaal 78, 2440 Geel.
- VZW « Agrobiologistes belges (ASBLAB) », secretariaat : rue de la Poste 1, 6450 Cerfontaine.
- UNAB, rue d'Elbecq 161, 4370 Borgworm.
- APADA, rue Cache-Malaine 252, 7742 Hérinnes.

ANNEXE AUX DEVELOPPEMENTS

Exemple de cahier des charges

Introduction

Le présent cahier des charges ne constitue pas une méthode particulière d'agriculture biologique mais une synthèse des règles adoptées par l'ensemble de la profession.

Il est l'émanation des cahiers des charges utilisés par les différentes organisations d'agrobiologistes.

Les produits cultivés selon les principes de l'agriculture biologique répondent aux différentes législations belges et communautaires.

CHAPITRE I

Principaux objectifs de l'agriculture biologique

1. Répondre à la demande croissante des consommateurs qui recherchent une alimentation saine et équilibrée.
2. Sauvegarder et améliorer les ressources écologiques du terroir : sol, eau, faune, flore, patrimoine indispensable pour garantir à long terme la production agricole tant en quantité qu'en qualité.
3. Promouvoir une agriculture de qualité, rentable et créatrice d'emplois valorisants.
4. Revaloriser la vie rurale et, dans ce but, favoriser la transformation locale des produits de la ferme.
5. Réduire au maximum l'utilisation d'énergie fossile, éviter les gaspillages et rechercher l'autonomie par l'utilisation d'énergies renouvelables.
6. Pratiquer une agriculture indépendante des mécanismes d'exploitation du Tiers-Monde.
7. Démontrer l'efficacité des méthodes d'agriculture biologique en tant que source d'autonomie et d'indépendance vis-à-vis de ces mécanismes, y compris pour les populations du Tiers-Monde.

Définitions

— *Substances chimiques* — *substances minérales issues de gisements naturels*

Sont définies comme « substances chimiques » par opposition aux « substances minérales issues de gisements naturels », toutes les substances simples ou complexes obtenues :

- soit par traitement chimique de produits minéraux;
- soit par réaction chimique à partir de produits naturels végétaux ou minéraux;
- soit par synthèse totale ou partielle.

— *Additifs chimiques*

Sont considérés comme « additifs chimiques », tous les produits d'addition (colorants, conservateurs, antioxydants, antibiotiques, etc.) autorisés dans l'alimentation humaine et animale par les directives de la C.E.E. et obtenus par les procédés conférant la qualité de « substances chimiques » ci-dessus définies.

BIJLAGE BIJ DE TOELICHTING

Voorbeeld van specifieke voorschriften

Inleiding

De onderstaande specifieke voorschriften bevatten geen bijzondere methode van biologische landbouw, maar wel een samenvatting van de regels welke voor de beroepsbeoefenaars algemeen worden toegepast.

Het is het resultaat van de voorschriften die door de verschillende organisaties van agrobiologen worden gehanteerd.

De volgens de beginselen van de biologische landbouw geteelde producten beantwoorden aan de wetteksten en verordeningen van België en van de E.E.G.

HOOFDSTUK I

Voornaamste doelstellingen van de biologische landbouw

1. Voorzien in de stijgende vraag van consumenten die een gezonde en evenwichtige voeding wensen.
2. De ecologische rijkdommen van de bodem vrijwaren en verbeteren : grond, water, fauna, flora, die noodzakelijk zijn om op lange termijn de landbouwproductie naar kwantiteit zowel als naar kwaliteit te waarborgen.
3. Kwaliteitslandbouw aanmoedigen, die rendabel is en tegelijkertijd mensverrijkende arbeidsplaatsen schept.
4. Het plattelandleven herwaarderen en te dien einde de verwerking van de landbouwproducten ter plaatse in de hand werken.
5. Het verbruik van fossiele brandstof maximaal beperken, verspilling voorkomen en de autonomie vergroten middels het verbruik van hernieuwbare vormen van energie.
6. Een landbouwbedrijf uitoefenen die niet afhangt van de exploitatiemechanismen in de Derde Wereld.
7. De doeltreffendheid van de agrobiologische methoden aantonen als een middel om onafhankelijk te staan van die mechanismen, ook voor de volkeren van de Derde Wereld.

Definities

— *Scheikundige bestanddelen* — *minerale bestanddelen uit natuurlijke grondlagen*

Onder « scheikundige bestanddelen », ten opzichte van de « minerale bestanddelen uit natuurlijke grondlagen », worden verstaan alle eenvoudige of complexe bestanddelen, verkregen door :

- chemische bewerking van minerale stoffen;
- chemische reactie uitgaande van natuurlijke plantaardige of minerale producten;
- volledige of gedeeltelijke synthese.

— *Scheikundige toevoegsels*

Als « scheikundige toevoegsels » worden beschouwd alle toevoegsels (kleurstoffen, bewaarmiddelen, antioxydanten, antibiotica, enz.) die op grond van de E.E.G.-richtlijnen zijn toegestaan en die verkregen worden op een wijze die hen als « scheikundige bestanddelen » in de hierboven omschreven zin kenmerkt.

— *Engrais chimiques*

Sont définis comme « engrais chimiques » tous les engrais C.E.E. obtenus par voie chimique selon la directive du Conseil de la C.E.E. du 13 décembre 1975.

— *Pesticides organiques de synthèse*

Sont définis comme « pesticides organiques de synthèse » tous les produits phytosanitaires ou agropharmaceutiques :

- insecticides et acaricides organiques de synthèse;
- fongicides organiques de synthèse;
- herbicides organiques de synthèse (dés herbants, défanants, débroussaillants);
- nématicides organiques de synthèse;
- rodenticides organiques de synthèse;
- substances de croissance organiques de synthèse;
- produits divers organiques de synthèse.

CHAPITRE II

Conditions de production et de conservation
des produits agricoles non transformés de l'agriculture biologiqueA. *Les productions végétales*

Pour les productions végétales garanties par la présente loi, il sera tenu compte des points 1 à 7 qui suivent :

1. *Choix des espèces et des variétés :*

Les espèces et les variétés doivent être adaptées aux conditions de sol et de climat, et autant que possible résistantes aux maladies. Dans chaque région, les organisations d'agriculture biologique pourront conseiller les espèces et les variétés les mieux adaptées, compte tenu des conditions locales.

2. *Rotation :*

On choisira des rotations aptes à maintenir à long terme la fertilité des sols et à donner des bons rendements sans avoir recours aux fertilisants chimiques. Pour cela, on introduira dans les rotations :

- des légumineuses, ou des prairies temporaires à base de légumineuses;
- des engrais verts, associés à la culture principale ou en culture dérobée.

3. *Fertilisation :*

La fertilisation doit viser à maintenir ou à augmenter le potentiel de fertilité du sol et son activité biologique. En particulier, les apports organiques doivent être suffisamment importants pour que, à long terme, la teneur en humus du sol augmente, ou au moins se maintienne. Les matières organiques produites sur l'exploitation doivent constituer la base de la fertilisation. En Belgique, la masse totale des déjections animales suffit largement à couvrir les besoins totaux en N, P et potasse des terres agricoles du pays. (Etude du professeur Noirfalise de l'Université de Gembloux).

Les compléments minéraux doivent être apportés sous la forme de minéraux naturels, peu solubles, peu concentrés et riches en oligo-éléments, c'est-à-dire n'ayant pas subi de transformations chimiques destinées à les concentrer ou à les rendre plus solubles. L'utilisation de doses massives de fertilisants minéraux autorisés n'est pas conciliable

— *Scheikundige meststoffen*

Onder « scheikundige meststoffen » worden verstaan alle E.E.G.-meststoffen die langs chemische weg verkregen worden luidens de richtlijn van de E.E.G.-Raad van 13 december 1975.

— *Synthetische organische pesticiden*

Onder « synthetische organische onkruid- en ongedierteverdelgers » worden verstaan alle fyto-sanitaire en agrofarmaceutische produkten :

- synthetische organische insecticiden en acariciden;
- synthetische organische fungiciden;
- synthetische organische herbiciden (onkruidverdelgers, aardappel-loofvernietigers en middelen om struikgewas te doen verdwijnen);
- synthetische organische nematociden;
- synthetische organische rodenticiden;
- synthetische organische groeistoffen;
- diverse synthetische organische produkten.

HOOFDSTUK II

Teelt- en bewaringsvoorwaarden
voor de niet-verwerkte produkten van de biologische landbouwA. *Plantaardige produkten*

Voor de bij deze wet gewaarborgde plantaardige produkten dient rekening te worden gehouden met de onderstaande punten 1 tot 7 :

1. *Keuze van gewassen en variëteiten :*

Gewassen en variëteiten moeten aangepast zijn aan bodem en klimaat en zoveel mogelijk ziektebestendig zijn. In elke streek kunnen de organisaties voor biologische landbouw op grond van de plaatselijke omstandigheden de best aangepaste teelten en variëteiten aanbevelen.

2. *Vruchtopvolging :*

Er moet worden gekozen voor een vruchtopvolging die de vruchtbaarheid van de bodem op lange termijn handhaaft en een behoorlijk rendement geeft zonder enig gebruik van chemische bemesting. Daartoe moeten in de vruchtopvolging worden ingeschakeld :

- leguminosen of tijdelijke kunstweiden op basis van leguminosen;
- groenbemesting samen met de hoofdteelt of als tussenteelt.

3. *Bemesting :*

Bemesting moet het vruchtbaarheidspotentieel van de bodem en de biologische activiteit in stand houden of verhogen. In het bijzonder moet voldoende organische mest worden toegevoegd om op termijn het humusgehalte van de bodem te verhogen of op zijn minst te handhaven. De op het bedrijf geproduceerde organische meststoffen moeten de basis voor de bemesting vormen. In België volstaat het totale volume dierlijk mest ruimschoots om de volledige behoeften aan stikstof, fosfor en kalium voor alle landbouwgronden van het land te dekken (studie van professor Noirfalise van de Universiteit te Gembloux).

Minerale aanvulling moet geschieden in de vorm van natuurlijke, weinig oplosbare en weinig geconcentreerde mineralen die rijk zijn aan oligo-elementen, die m.a.w. niet chemisch werden bewerkt om ze te concentreren of meer oplosbaar te maken. Toediening van massale doses geoorloofde minerale meststoffen valt niet te verzoenen met het

avec les objectifs de l'agriculture biologique. Les apports minéraux doivent être effectués en fonction des résultats des analyses de sol, des observations effectuées sur chaque exploitation (flore, rendements, résistance des plantes aux parasites, santé du bétail) et d'un bilan minéral global de l'exploitation.

La fertilisation azotée doit se faire sous forme organique. Tous les engrais azotés chimiques sont interdits.

La fertilisation, et particulièrement les apports d'azote, doit être effectuée de manière à n'avoir aucun effet négatif sur la qualité (qualité nutritive, goût, conservation).

On prendra garde à ne pas faire des apports excessifs d'azote organique qui pourraient avoir un effet défavorable sur les caractéristiques des aliments et des eaux (ex. : pollution par nitrates et nitrites).

La liste des fertilisants autorisés est reprise ci-dessous :

— fertilisants minéraux azotés et potassiques :

Tous les fertilisants minéraux azotés et potassiques, excepté sous forme de poudres de roche naturelles, sont interdits en agriculture biologique.

Le Comité peut décider de l'utilisation du nitrate du Chili et du patentkali (mélange de sulfate de potasse et de magnésie) qui sont en principe interdits.

— Fertilisants minéraux phosphatés :

Sont autorisés les phosphates de roche d'origine naturelle. Les autres fertilisants minéraux phosphatés sont interdits.

— Autres fertilisants :

Sont autorisées toutes les poudres de roche naturelles ainsi que les dépôts marins tels que maërl, lithotamme (algues calcariées) et trez (mélange de sable et coquillage).

— Fertilisants organiques :

Sont autorisés les fumiers, pailles, purins et lisiers, dilués et aérés, engrais verts, résidus des récoltes, laines, soies, tourbe, sang, corne, compostés ou non mais produits sur l'exploitation, ou achetés lorsque l'origine entièrement naturelle du produit est expressément garantie (par exemple : à exclure : composts urbains et fumier de poulaillers industriels).

Sont interdits tous les engrais organiques de synthèse et tous les engrais organico-minéraux contenant de l'azote, de l'acide phosphorique et de la potasse d'origine chimique.

4. Traitement phytosanitaire :

Tout préalable à la lutte anti-parasitaire en agriculture biologique est de mettre les plantes dans des conditions telles qu'elles ne soient plus attaquées par les parasites, ou que le niveau des attaques soit suffisamment faible pour que les dégâts soient limités. Ce résultat est atteint dans la plupart des cas par une bonne pratique de l'agriculture biologique (variétés adaptées au milieu, fertilisation équilibrée, sol ayant un bon niveau de fertilité et une bonne activité biologique, rotations correctes, cultures associées, engrais verts, etc.).

Les ennemis naturels des parasites doivent être protégés et leur développement favorisé en créant des conditions propices à leur multiplication (haies, nichoirs, etc.).

opzet van de biologische landbouw. Toediening van mineralen dient te geschieden op grond van de resultaten van bodemanalyses, van de visuele beoordeling op elk bedrijf (flora, rendement, weerstand van de planten tegen parasieten, gezondheidstoestand van de veestapel) en van een algemene minerale balans van het bedrijf.

Stikstofbemesting moet in organische vorm geschieden. Alle chemische stikstofmeststoffen zijn verboden.

Bemesting, en in 't bijzonder stikstoftoevoeging, moet derwijze gebeuren dat ze geen enkele negatieve invloed op de kwaliteit heeft (voedingswaarde, smaak, bewaartermijn).

Er mag vooral niet in overdreven mate organische stikstof worden toegediend, want dat zou een ongunstige weerslag kunnen hebben op de karakteristieken van de voedingswaren en van het water (b.v. verontreiniging door nitraten en nitrieten).

Hieronder volgt de lijst van de geoorloofde meststoffen :

— Stikstof- en kaliumhoudende minerale meststoffen :

Alle stikstof- en kaliumhoudende minerale meststoffen, uitgezonderd in de vorm van natuurlijk steenmeel, zijn in de biologische landbouw verboden.

De Commissie kan beslissen of de in principe verboden chilispeter en patentkali (mengeling van kaliumsulfaat en magnesium) toch mogen worden gebruikt.

— Fosfaathoudende minerale meststoffen :

Natuurfosfaat is toegestaan. De overige fosfaathoudende minerale meststoffen zijn verboden.

— Andere meststoffen :

Natuurlijk rotsmeel en zeersedimenten zoals kalkwier en een mengsel van zand en schelpen zijn toegestaan.

— Organische meststoffen :

Toegestaan zijn : mest, stromest, gier, verdund en geaëreerd, groenmest, oogstafval, wol, zijde, turf, bloed, hoorn, al dan niet gecomposteerd, maar wel in het bedrijf geproduceerd of gekocht met de uitdrukkelijke waarborg dat ze van volledig natuurlijke oorsprong zijn (uitgesloten is bijvoorbeeld compost van stedelijke oorsprong en hoendermest uit industriële hoenderkwekerijen).

Alle synthetische organische meststoffen en alle organisch-minerale meststoffen die stikstof, fosforzuur en kalium van chemische oorsprong bevatten, zijn verboden.

4. Fytosanitaire behandeling :

Conditio sine qua non voor de bestrijding van parasieten in de biologische landbouw is dat de planten in een zodanige conditie worden gebracht dat ze niet meer door parasieten worden aangevallen, ofwel dat de omvang van de aanvallen voldoende gering blijft om de schade te beperken. Een dergelijk resultaat wordt in het merendeel van de gevallen verkregen wanneer de biologische landbouw behoorlijk wordt beoefend (ecologisch aangepaste variëteiten, evenwichtige bemesting, bodem met een gunstige vruchtbaarheidgraad en een goede biologische activiteit, correcte vruchtopvolgving, bij elkaar passende culturen, groenbemesting, enz.).

Natuurlijke vijanden van de parasieten moeten worden beschermd en hun ontwikkeling moet in de hand worden gewerkt. Bijgevolg moeten de voorwaarden worden geschapen om hun voortplanting te bevorderen (hagen, nesten, enz.).

Tous les pesticides organiques de synthèse sont interdits. En cas de nécessité, on aura recours aux produits qui suivent :

a) en tant qu'insecticides, acaricides et répulsifs :

- insecticides et acaricides végétaux, toutes préparations à base de plantes;
- préparations bio-dynamiques;
- dilutions homéopathiques;
- pièges et appâts spécifiques et non polluants;
- toute préparation bactérienne ou tout apport d'insectes ayant une action reconnue comme spécifique et sans effet déséquilibrant ou incontrôlable sur le milieu environnant.

b) en tant que fongicides :

- les préparations à base de substances naturelles minérales, végétales ou animales;
- les préparations bio-dynamiques et l'apport d'oligo-éléments;
- les acides acétiques et ascorbiques;
- les bouillies sulfocalciques et cupriques;
- le permanganate de potassium et le sulfate de fer.

5. Lutte contre les mauvaises herbes :

Le contrôle des mauvaises herbes est obtenu par un ensemble de techniques culturales limitant leur développement (rotation, engrais verts, fertilisation équilibrée, faux semis, bonne préparation du lit de semence, etc.).

Le binage thermique est toléré à la surface du sol.

Tous les herbicides chimiques (désherbants, défanants, débroussaillants) sont interdits.

6. Régulateurs de croissance :

Les régulateurs de croissance à base d'hormones de synthèse sont interdits.

7. Traitement des semences, du sol, des locaux de mûrissement et de conservation :

- L'usage de tout produit chimique est interdit.
- Le traitement thermique du sol en profondeur est interdit.
- Est autorisé l'emploi de préparations bio-dynamiques, des insecticides végétaux et plus particulièrement pour le traitement des semences, le poudrage de maërl et de lithotamme, le trempage dans des préparations bactériennes, l'usage d'essences aromatiques.
- Déverdisage et mûrissement : sont autorisés les procédés naturels de température et d'humidité.
- Conservation : sont autorisés la ventilation, l'emploi de chambre réfrigérée et la glace d'eau pure. Pour la conservation des pommes de terre, l'emploi de la fleur de soufre, de la chaux éteinte et des maërl et lithotamme est autorisé.
- Les traitements aux solutions fongiques et autres substances chimiques des emballages, filets et autres destinés aux produits végétaux sont interdits.
- L'irradiation par les rayonnements ionisants des productions végétales et des emballages est interdit.

B. Les productions animales

1. Conduite générale des élevages :

Les techniques d'élevage doivent viser à maintenir l'animal en bonne santé sans avoir recours aux thérapeutiques chimiques. Dans ce but,

Alle synthetische organische pesticiden zijn verboden. Indien nodig dienen de volgende producten te worden gebruikt :

a) als insecticiden, acariciden en afstotingsmiddelen :

- plantaardige insecticiden en acariciden : alle preparaten op basis van planten;
- biodynamische preparaten;
- homeopathische oplossingen;
- niet verontreinigende specifieke vallen en lokmiddelen;
- alle bacteriële preparaten of insecten waarvan de specifieke functie is erkend ... de gevolgen niet milieuvorstend werken noch aan de menselijke controle ontsnappen.

b) als fungiciden :

- alle preparaten op basis van natuurlijke minerale, plantaardige of dierlijke substanties;
- alle biodynamische preparaten en de toevoeging van oligo-elementen;
- azijnzuur en ascorbinezuur;
- calciumsulfaat- en koperpap;
- kaliumpermanganaat en ijzersulfaat.

5. Onkruidbestrijding :

Onkruid wordt bestreden middels een reeks teelttechnieken die de ontwikkeling ervan beperken (vruchtopvolging, groenbemesting, evenwichtige bemesting, tussenzaai, een goede bewerking van het zaaibed, enz.).

Thermische omwerking aan de bodemoppervlakte is toegestaan.

Alle chemische herbiciden (onkruidverdelgers, aardappelloofvernietigers, struikgewasvernietigers) zijn verboden.

6. Groeiregelaars :

Groeiregelaars op basis van synthetische hormonen zijn verboden.

7. Behandeling van zaden, bodem, rijpings- en bewaringsplaatsen :

- Elk gebruik van chemische producten is verboden.
- Thermische diepteomwerking van de bodem is verboden.
- Toegestaan is het gebruik van biodynamische preparaten, van plantaardige insecticiden en, meer bepaald voor de behandeling van de zaden, het verstuiwen van kalkwier, het drenken van bacteriële preparaten, het gebruik van aromatische extracten.
- Kleuring en rijping : natuurlijke temperatuur- en vochtigheidsprocedures zijn toegestaan.
- Bewaring : toegestaan zijn : verluchting, gebruik van koelkamers, ijs van zuiver water. Voor de bewaring van aardappelen mag zwavelbloem, gebluste kalk en kalkwier worden gebruikt.
- Behandeling met schimmelwerende oplossingen en andere chemische substanties van verpakkingen, netten en dergelijke, die bestemd zijn voor plantaardige producten, is verboden.
- Het is verboden plantaardige producten en verpakkingen met ioniserende stralen te behandelen.

B. Dierlijke produktie

1. Algemene fokmethode :

De fokmethoden moeten de dieren in goede gezondheid houden zonder dat chemische geneesmiddelen worden gebruikt. Daarom moet worden

il faudra choisir des races rustiques, adaptées au milieu, pratiquer une sélection prenant en compte la rusticité, donner aux animaux des conditions de logement adaptées à leurs besoins physiologiques.

Les élevages en batterie sont interdits. La médecine vétérinaire devra utiliser les thérapeutiques naturelles (homéopathie, aromathérapie, phytothérapie, etc.). Tous les produits à base d'insecticides chimiques de synthèse sont interdits.

2. Alimentation en élevage :

Sont autorisés :

— l'usage de fourrages frais, ensilés ou secs, des céréales ou farines, le tout produit suivant les critères du présent cahier des charges;

— les tourteaux de palmiste et de cocotier obtenus par simple pression mécanique.

Sont interdits tous les fourrages et farines traités ou additionnés de pesticides chimiques, de même que les tourteaux traités par les solvants industriels.

3. Additifs alimentaires et autres :

Sont autorisés :

a) compléments minéraux :

- sel marin;
- maërl et lithotamme;
- phosphates naturels;
- chlorure de magnésium.

b) vitamines :

- huiles de foies de poissons;
- levures naturelles;
- en provenance de fruits et végétaux.

c) condiments et aromates naturels.

Sont interdits à tous les niveaux, sauf prescription vétérinaire expresse :

- les compléments minéraux d'origine chimique;
- les vitamines de synthèse;
- les antibiotiques, antioxydants, anticoccidiens, émulsifiants, colorants et urée (azote non protéique).

Dans le cas de pareille prescription, le produit considéré sera totalement déclassé et ne pourra plus être vendu sous la garantie de la présente loi, pendant une période à déterminer par le Comité.

4. Prophylaxie vétérinaire :

Sont autorisés :

- vaccinations légalement obligatoires;
- phytothérapie;
- aromathérapie;
- algorithme;
- homéopathie;
- isopathie;
- oligo-éléments;
- chlorure de magnésium.

geopteerd voor sterke rassen die aan het milieu zijn aangepast en op hun resistentie moeten worden geselecteerd, en moeten de dieren een verblijf krijgen dat op hun fysiologische behoeften is afgestemd.

Ht fokken in batterijen is verboden. De dierenartsen moeten gebruik maken van natuurlijke geneesmiddelen (homeopathie, aromatherapie, fytotherapie, enz.). Alle produkten op basis van synthetische chemische insecticiden zijn verboden.

2. Veevoeder

Toegestaan zijn :

— het gebruik van vers, ingekuild of gedroogd voeder, graan of meel, op voorwaarde dat het overeenkomstig de criteria van de onderhavige specifieke voorschriften is geproduceerd;

— perskoeken van oliepalm- en kokospalmnoten die uitsluitend door mechanisch persen werden verkregen.

Alle voeder of meel dat behandeld is met of waaraan chemische pesticiden zijn toegevoegd, evenals met industriële solventen behandelde perskoeken zijn verboden.

3. Veevoederadditieven en andere additieven :

Toegestaan zijn :

a) minerale aanvulling:

- zeezout;
- kalkwier;
- natuurlijke fosfaten;
- magnesiumchloride.

b) vitamines :

- oliën uit vislevers;
- natuurgist;
- uit fruit en planten.

c) natuurlijke specerijen en smaakstoffen.

Tenzij uitdrukkelijk door de dierenarts voorgeschreven, zijn te allen tijde verboden :

- minerale aanvulling van chemische oorsprong;
- synthetische vitamines;
- antibiotica, antioxydanten, middelen tegen coccidiosis, emulgatoren, kleurstoffen en ureum (niet eiwithoudende stikstof).

Wordt een dergelijk produkt toch voorgeschreven, dan wordt het vleesprodukt in kwestie volledig gedeklasseerd en mag het gedurende een door de Commissie vast te stellen termijn niet meer met de waarborg van deze wet worden verkocht.

4. Voorkoming van dierenziekten :

Toegestaan zijn :

- wettelijk verplichte vaccinaties;
- fytotherapie;
- aromatherapie;
- algorithme;
- homeopathie;
- isopathie;
- oligo-elementen;
- magnesiumchloride.

Sont interdits :

- vaccinations légalement non obligatoires;
- sulfamides;
- antibiotiques.

5. Hygiène des locaux :

Sont autorisés exclusivement :

a) détergents :

- savons;
- détergents biodégradables.

b) sels minéraux solubles :

- permanganate de potassium (dans la proportion maximale de 1 p.c. du volume d'eau).

c) bases :

- chaux;
- soude et potasse caustique.

CHAPITRE III**Transformations, fabrications et distributions**

Les transformations et fabrications ne pourront incorporer ou utiliser ni additifs chimiques, ni pesticides organiques de synthèse ni faire l'objet d'un traitement à ultra haute température (+ de 150° C). Les emballages seront également non traités aux pesticides organiques de synthèse et seront de qualité alimentaire.

Les locaux destinés à ces transformations répondront aux conditions reprises au chapitre II, B. Productions animales, 5. Hygiène des locaux.

CHAPITRE IV**Reconversion**

La reconversion qui est le passage d'une méthode culturale ordinaire à la pratique culturale de l'agriculture biologique, doit s'effectuer selon un plan progressif.

Ainsi, durant la période de reconversion, en attendant le rétablissement de la flore microbienne dans des sols appauvris par la culture chimique pratiquée antérieurement, des fertilisants interdits pourront être autorisés sous contrôle (voir également le point 3 « Fertilisation »).

Cette reconversion aura une durée minimum de deux ans et aura pour durée maximum la durée complète d'une rotation.

Durant cette période, les produits ne pourront être vendus que sous l'appellation « produits de l'agriculture biologique en reconversion ».

L'utilisation de l'appellation « produits de l'agriculture biologique en reconversion » est laissée à l'appréciation du Comité qui pourra, à tout moment, en retirer l'usage si sa confiance devait être surprise.

CHAPITRE V**Révision du cahier des charges**

1. Tout procédé ou produit non autorisé par le présent cahier des charges est interdit, sauf autorisation du Comité après analyse et expérimentation.

Verboden zijn :

- niet wettelijk verplichte vaccinaties;
- sulfamiden;
- antibiotica.

5. Hygiëne van de bedrijfslokalen :

Uitsluitend toegestaan zijn :

a) detergenten :

- zeep;
- biologisch afbreekbare detergenten.

b) oplosbare minerale zoutten :

- kaliumpermanganaat (in een maximale verhouding van 1 pct. van het volume water).

c) basen :

- kalk;
- bijtende soda en kalium.

HOOFDSTUK III**Verwerking, fabricatie en distributie**

Bij de verwerking en fabricatie mogen geen chemische of synthetische organische pesticiden worden gebruikt of toegevoegd en evenmin mag een bewerking bij een ultrahoge temperatuur (meer dan 150° C) worden toegepast. Evenmin mogen de verpakkingen met synthetische organische pesticiden worden behandeld. Daarenboven moeten de verpakkingen geschikt zijn voor voedingsmiddelen.

De lokalen waarin de verwerking geschiedt, moeten beantwoorden aan de voorwaarden die zijn gesteld in hoofdstuk II, B. Dierlijke productie, 5. Hygiëne van de bedrijfslokalen.

HOOFDSTUK IV**Omschakeling**

Omschakeling is de overgang van een gewone teeltmethode naar de toepassing van de biologische landbouwmethode. Zij moet volgens een progressief plan verlopen.

Zo kan het gebruik van verboden meststoffen onder toezicht toch toegestaan worden tijdens de omschakelingsperiode, in afwachting dat de bacteriënfloora hersteld is in bodem die verarmd is door de vroegere chemische bewerking (cf. eveneens punt 3 « Bemesting »).

Die omschakeling moet minstens twee jaar duren en als maximum-termijn geldt de volledige duur van een vruchtopvolging.

Gedurende die periode mogen de produkten alleen onder de benaming « biologisch landbouwprodukt van een omschakelend bedrijf » worden verkocht.

Het gebruik van de benaming « biologisch landbouwprodukt van een omschakelend bedrijf » wordt overgelaten aan het oordeel van de Commissie, die te allen tijde dat gebruik kan ontzeggen mocht haar vertrouwen worden geschonden.

HOOFDSTUK V**Herziening van de specifieke voorschriften**

1. Elke werkwijze en elk produkt dat niet bij de specifieke voorschriften geoorloofd is, is verboden tenzij de Commissie na analyse en proefneming toch toestemming verleent.

2. Le Comité est chargé également de la mise à jour permanente du cahier des charges. La publication de ces mises à jour sera assurée par la voie du *Moniteur belge*.

CHAPITRE VI

Identification des produits — Contrôle — Sanctions

1. Identification :

1) Les produits répondant au présent cahier des charges devront porter sur l'emballage, en plus de l'étiquetage légal, les mentions suivantes :

- nom du produit;
- une des deux mentions prévues;
- nom et adresse du producteur.

2) Les emballages des produits seront conçus pour assurer leur identification jusqu'au stade de la vente aux consommateurs.

Dans la mesure du possible, un conditionnement scellé et fractionnable sera assuré sur le lieu de production.

Le producteur est responsable du conditionnement jusqu'au moment où il est dessaisi par la vente, des produits suivants : maraîchage, horticulture, arboriculture, produits laitiers et dérivés.

3) Les factures et autres documents de vente et d'achat devront mentionner l'origine garantie des produits.

4) L'exposition à la vente des produits garantis devra se faire de façon bien distincte d'autres produits.

2. Contrôle :

1) Les producteurs sont seuls habilités à donner des garanties concernant le mode de production des denrées alimentaires produites et éventuellement transformées sous leur responsabilité.

2) Il leur incombe d'identifier leurs produits en conformité avec le présent cahier des charges.

3) Le Comité devra effectuer des contrôles :

— au niveau des sols et des produits (végétaux et animaux) tant en cours de végétation qu'au moment de la récolte et en période de stockage éventuel. Il aura accès aux parcelles de culture, aux lieux de stockage et de transformation;

— au niveau des produits végétaux et animaux, des analyses peuvent être effectuées portant notamment sur les résidus de pesticides et antibiotiques.

4) Il pourra demander la présentation des documents d'achat et de vente.

3. Sanctions :

1) Un produit ne satisfaisant pas aux conditions requises pour l'obtention du label ne peut être muni de celui-ci par le producteur.

2) Le Comité ayant constaté un manquement au présent cahier des charges de la part d'un producteur, peut lui interdire l'usage du label.

3) Le Comité peut poursuivre l'usage abusif du label devant les tribunaux.

2. De Commissie is tevens belast met de voortdurende bijwerking van de specifieke voorschriften. Die bijwerkingen worden via het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

HOOFDSTUK VI

Identificatie van de produkten — Controle — Sancties

1. Identificatie :

1) De produkten die aan de onderhavige specifieke voorschriften beantwoorden, moeten naast de wettelijke etikettering, de volgende vermeldingen op de verpakking bevatten :

- benaming van het produkt;
- een van beide mogelijke labels;
- naam en adres van de producent.

2) De verpakking van de produkten is zo geconcepieerd dat identificatie gewaarborgd is tot in het stadium van de verkoop aan de consument.

Voor zover mogelijk geschiedt de verzegelde en niet verwijderbare verpakking op de plaats van de produktie.

De producent is voor de verpakking aansprakelijk tot het ogenblik van de verkoop en wel voor het volgende : groenten, tuinbouwprodukten, boomkwekerijprodukten, zuivelprodukten en -derivaten.

3) De facturen en andere verkoop- en aankoopstukken moeten de gewaarborgde oorsprong van de produkten vermelden.

4) De gewaarborgde produkten moeten duidelijk afgezonderd van andere produkten te koop worden aangeboden.

2. Controle :

1) Alleen de producenten mogen waarborgbewijzen afleveren over de wijze waarop voedingswaren onder hun verantwoordelijkheid zijn geproduceerd of eventueel verwerkt.

2. Het is hun taak hun produkten te identificeren overeenkomstig de onderhavige specifieke voorschriften.

3) De Commissie moet het volgende controleren :

— bodem en produkten (plantaardige en dierlijke) tijdens de teelt zowel als bij de oogst of tijdens de mogelijke opslagtijd. Zij heeft toegang tot het hele cultuurareaal en tot de opslag- en verwerkingsruimten;

— plantaardige en dierlijke produkten : er mogen analyses worden uitgevoerd om de aanwezigheid van residuen van pesticiden en antibiotica na te gaan.

4) Zij kan de voorlegging van de aankoop- en verkoopstukken eisen.

3. Sancties :

1) Wanneer een produkt niet voldoet aan de voorwaarden gesteld om het label te ontvangen, mag de producent het er ook niet op aanbrengen.

2) Wanneer de Commissie vaststelt dat een producent ten opzichte van de specifieke voorschriften in gebreke is gebleven, kan zij hem verbieden het label te gebruiken.

3) De Commissie kan wederrechtelijk gebruik van het label voor de rechtbank doen vervolgen.